

Inhalt

Vorwort	7
<i>Birgit Apfelbaum, Hermann Müller</i>	
Einleitung	9
<i>Birgit Apfelbaum</i>	
„I think I have to translate first...“ Zu Problemen der Gesprächsorganisation in Dolmetschsituationen sowie zu einigen interaktiven Verfahren ihrer Bearbeitung	21
<i>Cecilia Wadensjö</i>	
Erinnerungsarbeit in Therapiegesprächen mit Dolmetschbeteiligung	47
<i>Ulrich Streeck, Andreas Dally</i>	
Das fremde Geschlecht. Transsexualität im therapeutischen Dialog	63
<i>Kristin Bührig, Bernd Meyer</i>	
Fremde in der gedolmetschten Arzt-Patienten-Kommunikation	85
<i>Ricarda Wolf</i>	
Wo findet das Interkulturelle statt? Konversationsanalytische Überlegungen am Beispiel einer polnisch-deutschen Titelsuche	111
<i>Frank Ernst Müller</i>	
Verblühte Kritik – ‘Face-work’ im interkulturellen Diskurs und seine Übersetzung beim Simultandolmetschen	145

<i>Ulrich Dausendschön-Gay, Ulrich Krafft</i>	
Kulturelle Differenz als account.....	163
 <i>Ilona Pache</i>	
Perspektivierungen als Verfahren der Konstitution und Bearbeitung von Fremdheit in Bewerbungsgesprächen.....	199
 <i>Friederike Kern</i>	
„Kultur im Gespräch“ – Lebensläufe in Bewerbungsgesprächen.....	219
 <i>Karin Birkner</i>	
„Normalerweise sagt man da...“ Gattungsnormen im Bewerbungsgespräch.....	241
 <i>Hermann Müller, Stephan Wolff</i>	
Fremdheit im Verfahren – Wenn Angeklagte Zeugen befragen	263
 Über die Autorinnen und Autoren.....	279